BRONZE MATRIX WITH HEBREW INSCRIPTION.

Dr D. Wilson exhibited and presented to the Society, a remarkable bronze matrix, of a round seal, accurately figured here, purchased by him from a labourer, who described it as having been found during the previous spring, in ploughing a field on the eastern slope of Arthur’s Seat. The adjacent village of Duddingstone is an ancient ecclesiastical site, and the parish church still retains the old Norman Chancel Arch, and other remains of the architectural decorations of the twelfth century. In the vicinity of the church another matrix of an early knight’s seal, was found about twenty years since, and was in the possession of the late Thomas Thomson, Esq., F.S.A. Scot., whose brother was minister of the parish. The discovery of the matrix figured here, on this site, need not therefore excite surprise, were it not one of a rare and peculiar type. It is remarkable that it appears to be nearly identical, in device and legend, with a seal engraved in the Gentleman’s Magazine, June 1787, Plate II., fig. 8. Unfortunately the latter is given without any description, or account of its discovery. The seal represents a turbaned head in profile, and round the circumference is a Hebrew legend, the first portion of which Dr Wilson observed there could be little hesitation in reading יִשְׂרָאֵל בָּר שִׁלֹחַ, i.e., SOLOMON BAR ISAAC. He then submitted the results of a correspondence with various Hebrew scholars, with a view to determine the true interpretation of the whole legend. Theodore Meyer, a learned German Jew, writes:—
The letters in the impression which you sent me are Hebrew, and, as far as I could make them out, they run thus:

\[ \text{שר נבפל; דדויוס פנימי - שָׁלֹם זָרָה: אלמאמסו} \]

Only the first three words are quite distinct, and must be read 'Shlomo bar Lizchak, i.e., Solomon the son of Rabbi Isaac.' In the fourth word the third and last letters are indistinct, and may be either 'm' or 's'. From grammatical reasons, I would prefer, in the beginning of the word (marked by the letter a), the m (ם); an s (ס) would defy every attempt to analyse the word, and reduce it to a quadrilateral stem, and the letter in the impression has indeed more likeness to ס (ס) than to ח (ח). In the last letter of the last syllable (marked by the letter b), it is impossible to make out whether it is Mem (מ) finale ח, or Samech (ס) ח. The word will then read either 'Almaamem or Almaames.' It is clearly the family name of Shlomo bar Lizchak. As to the meaning of it, it must be derived from דמל (amam) to gather, to collect, or from דמל (amas) to take up, to carry, to lay burdens upon any one (in the latter signification very emphatically used 1 Kings xii. 11, and 2 Chron. x. 11.) The ה (al) is the Arabic article, and the meaning of the whole word is thus: 'The collector or distributor of taxes.' Whether we consider it as the family name of the Shlomo bar Lizchak, or as a signification of his office, it at all events shews that he was an Arabic or Spanish Jew.

"The fifth word is either the Hebrew demonstrative pronoun 'Elleh' (these, these are), or the Arabic word 'Allah' (Lord, God), as the Jews were accustomed to write Arabic with Hebrew characters. In either case there is an orthographical incorrectness, which is, however, of very frequent occurrence."

"The sixth word I cannot make out with certainty. The first and last letters are indistinct and doubtful, and may either be Waw (י) or Zain (ת); the third letter may be Jod (י), or a mere point, serving as a sign of interpunction. In this case I would take the first letter to be Zain (ת), which, with the following Lamed (ל) is a very common abbreviation, denoting, 'His memory be blessed;' and the whole inscription would then be: 'This is Solomon Son of Isaac Almaames (מ); his memory be blessed.' But according to this explanation there remains one letter, Waw or Zain (ת, ת), of which I cannot make anything.'"

Mr D, Liston, F.S.A. Scot., Professor of Oriental Literature, Edinburgh University, reads the legend: "(1061) שָׁלֹם בֵּר יִצְחָק אֲלֵמָאָמָס. I.e., Solomon son of Isaac God caused to bear [the Government.] 1061." He adds: "I look on דמל as a Chaldee form of דמל, but I say so with diffidence. I am very doubtful about the date, but it appears to be the Arabic numerals I have given above."
Another Oriental scholar suggests the following mode of interpretation:—"I would be disposed to take both the fifth and sixth words as cyphers, containing particulars about the time of Solomon bar Isaac; though it is difficult to make it out, neither the era, nor terminus a quo being given. The use of letters as cyphers is very common in Hebrew, as well as in Arabic. The numerical value of the letters of the fifth word is: $1 + 30 + 30 + 5 = 66$. That of the four letters of the sixth word is either: $6 + 30 + 10 + 6 = 52$; or $6 + 30 + 10 + 7 = 53$; or $7 + 30 + 10 + 7 = 54$. The uncertainty arises from the doubtfulness of two of the characters in the last word."

The following reading by another scholar adds a fourth version:

\[ \text{שָׁלוֹם בַּר יִצְחָק אַמּוֹן עַמּוֹן, שָׁלוֹם וְלֹא} \]

\[ \text{i.e., "Solomon, Son of Isaac! if God has loaded thee with benefits, then take thy rest." Vide Psalm lxviii. 20. Amid these various and conflicting interpretations, mainly resulting from the cacographic imperfections of the legend, it is important that the proper names are not left in doubt, as they correspond with the inscription in being of Hebrew character; while the device of the human head would otherwise seem irreconcilable with this, since the Jews have invariably eschewed all imagery.} \]

In the Gentleman's Magazine, vol. lxiii., p. 209, Plate I., another Hebrew seal is engraved, which was found at Gibraltar, in 1801, at a considerable depth, when digging the foundations of the Library. It bears a fleur-de-lis, surrounded with six stars, between a hammer and pincers. A third matrix, with a Hebrew inscription, now in the British Museum, bears a castle and fleur-de-lis, and is quatrefoil in shape, or what may, perhaps, be styled cruciform. An impression of a seal of similar form, in the Hutton collection, kindly communicated, along with the previous one, by Mr Albert Way, was exhibited with the others. The latter, at least, could not be of Jewish origin, as it bears a cross flory for its chief device, and a cross at the beginning of the legend, which is in the common character of the fourteenth century. The subject is curious, as opening up a novel branch of inquiry in relation to medieval seals. It meanwhile seems most probable that they must all be regarded as talismanic or magical seals; though the Hebrew proper names on the Scottish example, would rather have suggested its being the seal of a Jewish merchant, but for the forbidden device with which they are accompanied.

At a meeting of the Society, March 15, 1847, Sir John Graham Dalyell exhibited a bronze or copper ring, found in a moss in Caithness-shire, which had the name of Jehovah: יְהֹוָה deeply engraved on it in Hebrew characters.
Rev. WILLIAM STEVENSON, D.D., Vice-President, in the Chair.

The following Gentleman was elected a Fellow:—

Mr WILLIAM AITCHISON SUTHERLAND, Publisher.

The Donations laid on the Table included:—

A Cast from the celebrated Bust of Shakspeare, at Stratford-on-Avon: by Professor GOODSIR, F.S.A. Scot.

Two Bronze Matrices, one of them a round Seal of the fourteenth century, legend uncertain; a shield bearing a hay-fork, in pale, between two fleur-de-lis. The other a round Seal of the sixteenth century, no inscription; a shield, bearing on chief, three pales, party per pale, dexter, barry of seven; sinister, a rose jessant: and a small collection of Roman denarii, and other Coins: by W. H. SCOTT, Esq., F.S.A. Scot. Among the latter are the following Lybian Coins: 11 Uncertain of Numidia. Ob. Laureated bearded head of Numidian Hercules, to left. Æ. Horse at full gallop, to left; a dot below. Æ. 7 to 8. Some examples of the same coin bear Punic inscriptions. They were formerly classed to Juba I., but Duchalais now assigns them to some uncertain King of an earlier date.

A Flint Arrow-head, dug up in the parish of Mortlach, Banffshire: by the Rev. ANDREW WILSON.

An Encaustic Tile from Aston-Burnell Church, Shropshire: by A. W. FRANKS, Esq., of the British Museum.

A remarkable Collection of Bronze Vessels, Implements, &c., recently dug up in a moss on the farm of Blackburn Mill, parish of Cockburnspath, Berwickshire. W. W. HAY NEWTON, of Newton, Esq., F.S.A. Scot., on whose estate they were found, communicated
a detailed account of the discovery, and liberally presented the whole to the Society.